

## نشرة إعلامية حول الانتخابات البلدية عام 2017



تقسم فنلندا إلى بلديات تتمتع بالإدارة الذاتية بموجب الدستور، حيث تتولى البلديات عديداً من المهام وتقرر عديداً من الأشياء التي تمس سكانها.

المجلس البلدي هو الهيئة المقررة العليا في البلدية، ويتم انتخاب أعضاء هذه الهيئة، أي النواب، بالاقتراع العام في الانتخابات البلدية لولاية مدتها أربع سنوات. الموعد المقرر للانتخابات البلدية القادمة هو يوم الأحد 2017/4/9.

يحق فقط للمواطنين الفنلنديين، كما يحق بموجب شروط معينة لسكان البلدية من مواطني الدول الأخرى أيضاً، الاقتراع والترشح للانتخابات البلدية، علماً أن الاقتراع في فنلندا هو قرار شخصي وطوعي.

لن تكون في مقاطعة أولاند انتخابات بلدية عام 2017.

### حق الاقتراع – من يحق له التصويت

يحق لك الاقتراع في الانتخابات البلدية إذا كنت مواطناً فنلندياً أو حاملاً لجنسية إحدى دول الاتحاد الأوروبي أو أيسلندا أو النرويج وتوفي الشرطين التاليين:

- أن تكون قد أتممت سن 18 سنة من العمر يوم الانتخابات (2017/4/9) على أقصى حد
- أن تكون مسجلاً كمقيم في فنلندا في 2017/2/17 على أقصى حد.

أما إذا كنت أحد مواطني الدول الأخرى خلاف ما هو مذكور أعلاه، فيحق لك الاقتراع في الانتخابات البلدية إذا كنت توفي الشرطين التاليين:

- أن تكون قد أتممت سن 18 سنة من العمر يوم الانتخابات (2017/4/9) على أقصى حد
- أن تكون مسجلاً كمقيم في فنلندا لما لا يقل عن سنتين متواصلتين قبل يوم 2017/2/17.

يتحدد مكان الإقامة بموجب قانون البلديات، وعموماً يكون مكان الإقامة هو نفس البلدية التي تسكن فيها.

يتحدد مكان الإقامة في الانتخابات البلدية عام 2017 حسب البلدية المدونة كمكان إقامة وسكن المقترع في سجل النفوس المدني يوم 2017/2/17 الساعة 24.

ويمكنك عند الضرورة التدقيق بمعلومات مكان الإقامة لدى مديرية الأحوال المدنية العامة (maistraatti).

يحق لك التصويت في الانتخابات البلدية للمرشح المسمى ببلدية إقامتك فقط.

### إرسال البطاقات الانتخابية إلى البيوت

يقوم مركز سجل النفوس المدني (väestörekisterikeskus) ومديرية الأحوال والمدنية العامة بضبط سجلات حقوق الاقتراع حيث توجد كافة بيانات السكان الذين يحق لهم الاقتراع بالانتخابات. وبالتالي لا يُفترض بالسكان الاكتتاب في سجلات حقوق الاقتراع بشكل مستقل.

ترسل مديرية الأحوال المدنية العامة البطاقات الانتخابية في موعد لا يتجاوز 2017/3/16 لكل من يحق له الاقتراع وله عنوان معروف لدى المديرية. تحتوي البطاقة الانتخابية على تعليمات حول كيفية الاقتراع.

## الأهلية الانتخابية – من يحق له الترشح

تعتبر مؤهلاً للانتخابات، أي يحق لك الترشح للانتخابات البلدية في بلدية مكان إقامتك، إذا كنت توافي الشروط التالية:

- أن تكون البلدية التي تزعم الترشح فيها هي بلدية مكان إقامتك
- أن تكون متمتعاً بحق الاقتراع في بلدية ما
- ألا تكون فاقده الأهلية القانونية أي ألا تكون تحت الوصاية.

علماً أن بعض موظفي الدولة وموظفي وعمال البلديات الرؤساء لا يُعتبرون مؤهلين للانتخابات.

## تسمية المرشحين في الانتخابات البلدية

يحق للجهات التالية تسمية المرشحين للانتخابات البلدية:

- الأحزاب المسجلة
- المتمتعون بحق الاقتراع ممن أسسوا جمعية انتخابية.

يحتاج تأسيس الجمعية الانتخابية إلى ما لا يقل عن عشرة أشخاص من سكان البلدية المعنية ممن يتمتعون بحق الاقتراع، علماً أن هذا العدد قد ينخفض إلى ثلاثة أو خمسة فقط في بعض البلديات الصغيرة.

يحق لحزبين أو أكثر تأسيس ائتلاف انتخابي مشترك، كما يحق لجمعيتين انتخابيتين أو أكثر تأسيس قائمة انتخابية مشتركة.

يحق للأحزاب أو الائتلافات أو القوائم الانتخابية المشتركة تسمية مرشحين بعدد لا يتجاوز واحد ونصف عدد نواب المجلس البلدي الذين سيتم انتخابهم. يتم انتخاب ما لا يقل عن 13 - 79 نائباً بلدياً للمجلس البلدي طبقاً لعدد سكان البلدية.

يكون لكل مرشح رقم خاص به، وتدرج أسماء المرشحين فيما يسمى بـ "مجموعة قوائم المرشحين"، وتكون هذه المجموعة مطبوعة على الورق ويُدوّن فيها المرشحون حسب الرقم التسلسلي بدءاً من الرقم 2 وتكون هذه الأسماء مجمعة ومرتبطة حسب الحزب أو الائتلاف الانتخابي أو القائمة الانتخابية المشتركة. وتبين هذه المجموعة اسم ورقم ومهنة كل مرشح. وبالإضافة إلى ذلك تبين المجموعة ما يلي:

- الأحزاب التي شكلت ائتلاًفاً انتخابياً
- الجمعيات الانتخابية التي شكلت قائمة انتخابية مشتركة
- الأحزاب التي لا تتبع لأي ائتلاف انتخابي
- المرشحين الذين لا يتبعون لأية قائمة انتخابية مشتركة.

يتم تنظيم مجموعة قوائم المرشحين في 2017/3/9.

## أوقات الاقتراع

يحق لك التصويت إما في يوم الانتخابات أي 2017/4/9 أو قبل ذلك خلال ما يسمى بفترة الاقتراع المسبق، علماً أنه يحق لك التصويت مرة واحدة فقط في الانتخابات المعنية حيث يعتبر التصويت مرتين في نفس دورة الانتخابات عملاً يستحق العقاب عملاً بقانون العقوبات.

## الاقتراع المسبق:

يبدأ الاقتراع المسبق يوم الأربعاء 2017/3/29.

ينتهي الاقتراع المسبق خارج فنلندا يوم السبت 2017/4/1 وفي داخل فنلندا يوم الثلاثاء 2017/4/4، علماً أن فترة الاقتراع المسبق قد تكون أقصر في بعض الأماكن.

يمكنك التصويت مسبقاً في أي مكان اقتراع مسبق سواءً داخل فنلندا أو خارجها. توجد أماكن الاقتراع المسبق في المواقع التالية:

- في فنلندا: في الأماكن التي تحدها البلديات كالإدارات البلدية ومكاتب البريد على سبيل المثال
- في الخارج: في عديد من سفارات فنلندا
- في المؤسسات العامة كالمستشفيات و وحدات الرعاية الاجتماعية وأماكن الاحتجاز كالإصلاحات والسجون، علماً أنه لا يحق الاقتراع في هذه الأماكن إلا لمن هم قيد العلاج أو الاحتجاز بها
- في البواخر الفنلندية الموجودة في الخارج خلال فترة الاقتراع المسبق، علماً أنه يحق لطاقم الباخرة فقط الاقتراع فيها، أما الركاب فلا يحق لهم ذلك بالباخرة.

### الاقتراع يوم الانتخابات

يتم اقتراع يوم الانتخابات في يوم الأحد 2017/4/9 الساعة 9 – 20.

يحق لك التصويت يوم الانتخابات فقط في تلك البلدية وفي ذلك المركز المحدد للاقتراع المبينين في البطاقة الانتخابية المرسله لك.

### الاقتراع بالبيت

إذا كنت محدود الحركة والفعل إلى قدر يمنعك من الوصول إلى مكان أو مركز الاقتراع بدون صعوبات معقولة، فيمكنك التصويت في بيتك خلال فترة الاقتراع المسبق، علماً أنه يتوجب عليك في تلك الظروف الإعلان عن نيتك للاقتراع بالبيت في موعد لا يتجاوز يوم الثلاثاء 2017/3/28 قبل الساعة 16.

يتم الإعلان عن النية بالاقتراع بالبيت إلى لجنة الانتخابات المركزية (keskusvaalilautakunta). ويحق، بموجب بعض الشروط أيضاً، للقريب - الذي يعيش مع المقترع في بيته ويقوم بالعناية به - التصويت في البيت في نفس الوقت.

### هكذا تصوّت

يتم التصويت في مركز الاقتراع. يحق لك أن تصوت لمرشّح واحد فقط مسمّى في مجموعة قوائم المرشّحين في بلدية إقامتك.

1) أثبت هويتك الشخصية لمسؤول مركز الاقتراع وذلك بإبراز جواز السفر أو بطاقة الهوية الشخصية أو رخصة السوق أو غير ذلك من المستندات الثبوتية، وعندها يقوم المسؤول بإعطائك بطاقة التصويت.

2) اذهب إلى كشك التصويت. لا يجوز إلا لشخص واحد فقط التواجد في كشك التصويت في كل مرة.

3) أكتب في بطاقة التصويت رقم مرشحك الذي تنوى التصويت له. يحق لك التصويت لمرشح واحد فقط. أكتب رقم المرشح داخل الدائرة المرسومة في بطاقة التصويت ولا تكتب أو تدوّن أو تعلّم أو ترسم أي شيء آخر، قم بثني بطاقة التصويت بحيث يبقى الرقم الذي كتبتة في الجهة الداخلية للبطاقة ولا يمكن رؤيته من الخارج.

4) خذ البطاقة المثنية إلى مسؤول مركز الاقتراع الذي يقوم بدمغها بالخاتم الرسمي.

5 أ) إذا كنت تقترع يوم الانتخابات، فأسقط بطاقة التصويت المختومة في صندوق الاقتراع.

5ب) أما إذا كنت تقترع مسبقاً، فيعطيك مسؤول مركز الاقتراع مظروف انتخاب تضع فيه بطاقة التصويت المختومة وتغلقه.

وإذا كانت قدرتك على تدوين رقم المرشح ضعيفة بشكل جدي، فيمكنك طلب المساعدة من أحد الأشخاص الذي تسميه كمعاون أو من أحد مسؤولي مركز الاقتراع الموجودين في مركز الاقتراع، علماً أنه لا يجوز للمعاون أن يكون مرشحاً بالانتخابات المعنية. ويتوجب على المعاون كتمان سرية كافة المعلومات التي يطلع عليها في سياق التصويت.

## معلومات إضافية

- يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات عن الانتخابات البلدية من لجنة الانتخابات المركزية. أما الأمور المتعلقة بحق الاقتراع الشخصي فيتم الاستفسار عنها من مديرية الأحوال المدينة العامة. تبين البطاقة الانتخابية عناوين وأرقام هواتف الجهتين المذكورتين أعلاه.
- عناوين وأوقات عمل أماكن الاقتراع المسبق وسجل المرشحين وغير ذلك من المعلومات المتعلقة بالانتخابات البلدية موجودة في صفحة الانتخابات من موقع وزارة العدل بالإنترنت [www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi).
- تنشر معلومات مرشحي الانتخابات البلدية في صفحة الانتخابات من موقع وزارة العدل بالإنترنت في موعد أقصاه أوائل آذار / مارس، ومعلومات أماكن الاقتراع المسبق في أواخر كانون الثاني / يناير.

مركز سجل النفوس المدني 2016/11/7